

Nomi delle sedici figure geomantiche
in Arabo, Greco, Provenzale,
Latino, Ebraico, Berbero, Malgascio
e in vari dialetti dell'Africa occidentale

Figura	ARABO Tradizionale	
<i>populus</i>	jamā'a	gruppo di persone, banda, partito, squadra
<i>via</i>	tariq	via, strada, strada maestra, traccia
<i>coniunctio</i>	ijtimā'	incontro, raggrupparsi, radunarsi, vita sociale, unione
<i>carcer</i>	'uqla	prigione, arresto, vincolo, legame
<i>fortuna maior</i>	el nusra el-d-ākila	interiore, interno, intimo, aiuto o assistenza nascosti (vittoria interiore personale)
<i>fortuna minor</i>	el nusra el-khārga	esteriore, esterno, fuori, straniero, superficiale, aiuto, soccorso o assistenza (vittoria esteriore)
<i>acquisitio</i>	qabd el-dakil	interiore, afferrare, prendere possesso, ricevere, accoglienza (ottenuta a forza)
<i>amissio</i>	qabd el-kharge	'dar fuori', portar fuori, o dar via
<i>tristitia</i>	(mankūs el-khārga, ankīs) [rakiza kharga]	cambiamento, giro, sottosopra, cadere, invertito, rigirato, ricaduta o soffrire una ricaduta
<i>laetitia</i>	[el-dakila] (lihya? janūbi fariha?)	gioia, felicità meridionale (felicità nel sud?), rallegrarsi, contentezza/barbuto
<i>rubeus</i>	humra	rosso, rosso che implica un cattivo presagio, pericolo
<i>albus</i>	el-bayād	biancore, o carta da scrivere, o spazio vuoto in un manoscritto, arido, desolato, deserto
<i>puella</i>	naqiy el-kadd	colorito chiaro, (carnagione), puro, pulito, immacolato, incontaminato, libero da sporcizia o impurità (ragazza)
<i>puer</i>	(jūd lahu') kausaj	letteralmente: "La generosità è per lui" munificenza, liberalità/ <i>kausaj</i> è un pesce spada/imberbe
<i>caput draconis</i>	el 'ataba el-dākila	soglia interna (il gradino per entrare)
<i>cauda draconis</i>	el 'ataba el-khārga	soglia esterna (il gradino per uscire)

	Denominazione nel Kordofan ²	Interpretazione divinatoria del Kordofan ²
جماعة	2 tiql	una scimmia, un uomo dai discorsi vuoti
طريق	1 tariq	una strada, indica un viaggio
اجتماع	15 dāmir	un uomo affamato in viaggio
عقلة	16 surra	una donna di buon auspicio
النصرة الداخلة	5 rasn	il capo di una fune, indica un viaggio
الخارجة —	6 jebbār	uno sceicco potente o un notevole
قبض الداخل	9 qābid	indica la cattura di un animale coronata da successo, ecc.
الخارج —	10 khārij	una indicazione di un viaggio, o la vendita o la perdita di un animale rubato, ecc.
(منكوس — انكيس)	3 jihīn o abu heila	un fikih, di colore rosso
(? لحيان — ? جنوبي فرج)	7 hurr	un uomo giallo alto con il segno di una bruciatura o una cicatrice nel centro della fronte
حمرة	14 humra'	una donna rossa, con segni sulla faccia, indicazione di sangue, una caccia coronata da successo
البياض	11 beyyād	un pover'uomo non importante
نقو الخد	13 mahzūm	un uomo coraggioso, il ladro (se si trova nelle Case del nemico), ma è più debole di jebbār
(الجدو له) كوسج	12 jōdala	una donna priva di importanza
العتبة الداخلة	8 rāiya	una donna alta, come una bandiera, piena di parole
الخارجة —	4 rakīza	una donna che porta notizie

I numeri indicano l'ordine delle figure nella fonte originale

¹ Secondo M. Steinschneider, "Die Sikidy", in *Z.D.M.G.*, vol. 31, Leipzig, 1877.

² Da R. Davies, "A System of Sand Divination", in *The Modern World*, vol. XVIII, New York, 1927, pp. 123-9.

³ Secondo la tradizione di Ahmad ben 'Ali Zunbul.

Figura	GRECO BN Greco MS 2424 ¹	MS 2419 ²	PROVENZALE BN Latino MS 7420 A ³
<i>populus</i>	(ν)πζαμμάτ τζμαάτης		poble
<i>via</i>	ταριχ		via
<i>coniunctio</i>	ιστωιά(ς) (η)		coniunctio
<i>carcer</i>	ουχλάς 'ιουχλά	φουλαχη	carcer
<i>fortuna maior</i>	(ταρχάνα) νουσρατουλταχηλ	ἔξοδος τῆς δόξης	aventura maior
<i>fortuna minor</i>	(σάμψαν) νουσρατουλχαρίτζ	εἰσοδος τῆς δόξης	aventura minor
<i>acquisitio</i>	β χαπβουλταχηλ	εἰσοδος τῶν χρημάτων	acquisicio
<i>amissio</i>	β χαπβουλχαρίτζ	εξοδος τῶν χρημάτων	perda
<i>tristitia</i>	δγγής (δγγις) (δγγής)	χατωφερές	tristetia
<i>laetitia</i>	λαχιάμ λαχιάν	ἀνωφερές	alegria
<i>rubeus</i>	χουμπρά(ς)	ἐρυθροτής ἡγουν ὁ πόλεμος	ros
<i>albus</i>	παγιαδ (θ)	λευχότης	blancor
<i>puella</i>	ναχιουλχάτ	ἄνηδος ἡγουν ὁ ἀρσειχός	donzel
<i>puer</i>	φάρά(ρ)χ(ης) φάράχη φάράχ	σπανός, ἡγουν ὁ θηλυχός	donzela
<i>caput draconis</i>	χαιτ(ο)μῆς	εἰσερχόμενον ἀνώφλιον	portal alzat
<i>cauda draconis</i>	(δαμάπητα) θεπιτά(ς)	ἐξερχόμενον ἀνώφλιον	portal reversat

I numeri indicano l'ordine delle figure nella fonte originale

¹ Scritto da Pierre de Montdoré, 1552-67 } traslitterazioni dall'arabo

² Scritto da Georges Midiaters, 1462

³ Pubblicato da Paul Meyer, Romania, tomo XXVI

LATINO Ugo da Santalla ⁴	Altro latino ⁵	Significato
14 congregatio	aggregatio	un mettere insieme, unione, società
15 via	(iter)	via, strada (viaggio)
12 coadunatio vel coniunctio	collectio	raggruppare, unire, radunare
13 constrictus carcer		ceppi, confino, legare insieme, prigionia, galera
3 auxilium intus	tutela intrans	aiuto o assistenza interiore, custodia o protezione interiore
4 auxilium foris	tutela exiens	aiuto o assistenza esteriore, custodia o protezione esteriore
1 comprehensum intus		comprensione interiore, il prendere o l'accumulo interiore (a proposito della salute)
2 comprehensum foris	comprehensum extra	comprensione esteriore, l'afferrare esteriormente (i beni di qualcuno)
6 transversus, diminutus	(damnatus)	attraversato, contrastato (di traverso), diminuito (biasimato)
5 barbatus, ridens	(sanus)	barbuto, risata, gioia, in salute, sano
8 rubeus	(ruffus)	rosso, rubizzo
9 candidus, albus		bianco splendente, bellezza abbagliante, completamente bianco
7 mundus facie		bello, puro d'aspetto in viso
16 imberbis (inberbis)	gladius erigendus (flavus)	imberbe, spada eretta (i.e. fallo), giallo oro
10 limen interius	limen intrans/intus (limen superius)	soglia interna (soglia superiore)
11 limen exterius	limen exiens/foris (limen inferius)	soglia esterna, (soglia inferiore)

⁴ BN MS 7354, Ars Geomantiae di Ugo da Santalla

⁵ Compresa la Geomantie Nova di Ugo da Santalla, e altre fonti

Figura	EBRAICO		BERBERO (in caratteri ebraici)	
<i>populus</i>	kehila	congregazione *	קהלה	
<i>via</i>	derech	via	דרך	אכירי (אכירי?)
<i>coniunctio</i>	chiburt†	collezione (collettivo)	חבור	תראולין
<i>carcer</i>	beit hasohar	prigione	(קבורן)	הכרובי
<i>fortuna maior</i>	kavod nichnas	entra l'onore o la fortuna (entrate)	בית הסדר	אתודי
<i>fortuna minor</i>	kavod yotze	esce l'onore o la fortuna (se ne va)	כנס כבוד	אסכריאל
<i>acquisitio</i>	mamum nichnas	entra la fortuna finanziaria (entrata)	יוצא —	אמק
<i>amissio</i>	mamum yotze	esce la fortuna finanziaria (se ne va)	כנס ממון נכנס	אמק
<i>tristitia</i>	shefel rosh	l'umiliazione principale (povertà)	יוצא —	אכחייני אנוילא
<i>laetitia</i>	nisho rosh	la gioia principale (moglie)	נשוא —	אמסרוס אוקיע
<i>rubeus</i>	(ha) adom	quello rosso	שסל ראש	אמסרוס אוקיע
<i>albus</i>	ha laban	quello bianco	(ה) אדום	
<i>puella</i>	bar halechi	quello con la guancia (chiara)	הלכן	כר אריע (הדוא כאדום)
<i>puer</i>	nilcham	il combattente	בר הלחי	אמרו
<i>caput draconis</i>	sof nichnas	soglia d'entrata	נלחם	חארה לה
<i>cauda draconis</i>	sof yotze	soglia d'uscita	סף נכנס	נאר סל(אל) חקע
			יוצא —	

†kibbutz

* dalla stessa radice
nella Bibbia, kohelet
= Ecclesiaste

Figura	MALGASCIO <i>Hova</i> dialetto del- l'interno (Da Dahle)	<i>Antanosye Sakalava</i> dialetto della costa occidentale (Da Dahle)	<i>Dalla regione di Dauphin</i> (Da Flacourt)
<i>populus</i>	jamà (o zomà)	asombòla	assomboulo
<i>via</i>	taraiky	taraiky	tareche
<i>coniunctio</i>	aditsimà aditsimay)	alatsimay	alissima
<i>carcer</i>	alokòla	alikòla	alocola
<i>fortuna maior</i>	asòravàvy	adabàra	adabarà
<i>fortuna minor</i>	asoralàhy	asóralahy	alaazadi
<i>acquisitio</i>	vànda miòndri- ka (= mòlahidy)	alahòtsy	alohotsi
<i>amissio</i>	vànda mitsànga- na (= mikarija)	adáló	adalou
<i>tristitia</i>	alikisy	alikisy	alinchissa
<i>laetitia</i>	alàhizàny	alizàha	alihiza
<i>rubeus</i>	alaimòra	alihimòra	alohomoré
<i>albus</i>	adibijàdy	alabiàvo	alacarabo
<i>puella</i>	kizo	alakaràbo	alacarabo
<i>puer</i>	adikasàjy	bètsivóngo	alicozaza (alimiza)
<i>caput draconis</i>	sàka	alakaosy	alacossi
<i>cauda draconis</i>	votsira (= vontsira)	karija	cariza

DIALETTI TRIBALI DELL'AFRICA OCCIDENTALE

Figura	<i>Sara Madjingaye</i> (Sud del Ciad)	<i>Sara Deme</i> (Sud del Ciad)	<i>Dakbel</i> (Nord Est del Ciad)	<i>Gula e Yalnas</i> (Est del Ciad)
<i>populus</i>	jama's - antenati defunti	tigil - ombra di un albero del villaggio	tigil - la folla	teigil - indica la direzione
<i>via</i>	tarik - bambini piccoli	tarek - tutti gli uomini del villaggio	terik - uscita, porta, pavimento, passaggio	tarik - essere pronti per partire
<i>coniunctio</i>	danhur - carne	danhur - bibita di bilibili (cibo)	dam't - fame persona magra, stomaco vuoto	damir - avere molto da fare
<i>carcer</i>	sura - capi	sura - abbondanza di cibo	sura - piccola donna incinta	sura - stomaco pieno, cibo
<i>fortuna maior</i>	arshan - strade maestre	rashan - tutti gli uomini giovani del villaggio	rashan - salute, beni, bestiame	rashan - il morso di un cavallo
<i>fortuna minor</i>	djobar - scorciatoie	djobar - armi del villaggio	djabur - colore chiaro e capelli corti (= nemico)	djobar - indica chi è il capo o il comandante
<i>acquisitio</i>	gab - oggetti di ferro	gabab = qab-dah - strada maestra	gabab - uomo forte e intelligente, conquistatore	gabab - essere preso, sgridato
<i>amissio</i>	harija - uomini di altri villaggi	harija - guerra	harija - capi, uomini con autorità e prestigio	kharik - sfortuna
<i>tristitia</i>	djihiliti - morte, straniero	djuhiliti - capanna del villaggio	djihiliti - il segno di un cattivo presagio, sfortuna, mancanza di coraggio	djilit - uomo nero e zoppo (sfortuna)
<i>laetitia</i>	lahica - interno delle capanne, gioie e possedimenti	pure - guarigione dalla malattia	hurr - salute	hurr - libertà, non condanna
<i>rubeus</i>	homra - rosso	homra - gente che dorme nelle capanne	homra - rosso, sangue, ferita	homra - rosso, sangue
<i>albus</i>	bahiti - il mondo nel villaggio, bianco, morte	bayada - ferita	bayada - bianco, possibilità, gioia, felicità	bayad - felicità
<i>puella</i>	métason - posto alto nella terra	madjum - ira degli uomini del villaggio, ma non per fame	mazum - uomini e donne malati, sofferenza	mahazum - dover essere orgogliosi
<i>puer</i>	kosaje - ombra di un albero del villaggio	djoalla - pensare a qualcosa	djoalla - benvenuto durante un viaggio	djodala - arrivare in un posto senza incidenti, benvenuto
<i>caput draconis</i>	raya - uomini nel villaggio	raya - il bosco o la macchia fuori dal villaggio	raya - bell'uomo o bella donna	raya - donne, tutte donne
<i>cauda draconis</i>	arkis - donne della tribù	rakis = kharija - uomini (servi?) del villaggio	rakis - donna con grandi natiche, ritardo, attesa, ragazzo	rakisa - donna dalle grandi natiche

DIALETTI DELL'AFRICA OCCIDENTALE

Figura	Dahomey Nome e significato	Bambara (Mali) Patriarca relativo	Significato
<i>populus</i>	yeku - occidente, notte	Moussa - Mosè	regno
<i>via</i>	ghe - vita, oriente, giorno	Abachim	discussione, disputa
<i>coniunctio</i>	woli - animali feroci, sud	Ali	forza
<i>carcer</i>	di - donna, coito, nord	Sulaymann - Salomone	potere, autorità, rapporto con il capo
<i>fortuna maior</i>	wele - malattie	Nouhoun - Noè	prole, prosperità
<i>fortuna minor</i>	loso - un buco, incidente, sfortuna	Kalantala - Maometto	tranquillità, aborto, pace, prosperità
<i>acquisitio</i>	fu - bianco, principio materno	Ousmane	sfortuna
<i>amissio</i>	ce - fragile	Issa - Gesù	lamentela, dolori di stomaco, notizia
<i>tristitia</i>	akla - gemelli	Yacouba - Giacobbe	discussione domestica
<i>laetitia</i>	abla - corda, durata, possedimenti	Adana - Adamo	origine, genealogia, assemblea, tribù; consiglio
<i>rubeus</i>	ka - serpente, pietà filiale, amore filiale	Amara - Amar	fedeltà, amicizia
<i>albus</i>	turukpe - gravidanza, qualsiasi sporgenza	Idrissa - Idris	casa paterna, distesa d'acqua
<i>puella</i>	tula - discorso, bocche	Ladari (?)	morte della persona malata, guadagno quando si viaggia
<i>puer</i>	lete - terra, morte	Giona	vicissitudine, anima
<i>caput draconis</i>	sa - magia nera (cattivo presagio), fuoco femminile	Madi - il messaggero	casa, famiglia della madre, felicità
<i>cauda draconis</i>	guda - spada, testicolo, erezione	Lassima al Houssein	certezza, morso del serpente

¹ Da Bernard Maupoil.² Da Labouret e Travélé.